



MAENA KRIZALLE ROJO

Linguist/Writer

PHONE:

+63 9277809414

+63 9477297282

EMAIL: maenarojo@gmail.com

ProZ Link: <http://www.proz.com/translator/2156396>

Skype ID: Krizalle (Maena Rojo)

PROFILE

My desire to “*bridge gaps and harmonize thoughts*” made my way in the language field working professionally as a **competent translator and a writer for more than 5 years now**.

As a **native Filipino translator of English to Filipino (Tagalog)** language pair and vice versa, I offer strong accuracy while keeping the target language as natural as possible. My expertise ranges from legal to marketing, from literary to technical or software related documents and UIs. I must say that my age and current environment is an advantage for translations with tone and style for modern generation.

I am a tech-savvy and I can find myself on any CAT tools. I am passionate on my works as they satisfy my analytic but creative mind. Lastly, I believe that kindness is the universal language and I always try to season my words and actions with it.

Over the years, I take pride in the good feedbacks I received from my clients which has been my number one priority. Give me a chance to your company and see how I work professionally.

WORK EXPERIENCE

Lionbridge - Google Translation Projects

Assigned in monetization and consumer products namely Google Ads (formerly AdWords), Analytics, Maps, GC, GMB and more. With a global fail rate of less than 3%, I always ensure my outputs reach the high-quality standard set by Google.

Years of experience: 5+ years

Lionbridge LQS Department – Prime Video Reviewer

Alconost – Translator and Reviewer of Marketing Materials and UI

Europe Localize - Google Assistant NLU Transcreation

Query creation for given intents with good LQE results. I also did an internal reviewing for other translators.

Somya Translations - Avast Web Localization

Translation of Avast Business Antivirus Web UI, Articles, Announcement

Snagmozhi - NAS Daily Videos Tagalog

Translation of video subtitles in friendly and informative tone.

Other Finished Projects in Translation:

Juno Games Marketing and UI

Bytedance / TikTok

Twitter UI using TTC

2018 World Cup event facts

Legal Contracts / Evidences

Questionnaire for Online Surveys

Work Instructions

Insurance Policies

Search Results page snippets

Web and Application Tester... and more

Work experience outside Translation:

Seminal Research Field agent

Work includes gathering data thru different methods. Eg. Face to face interview, call interviews.

Tools:

Polyglot
MS Office
Google Docs and Spreadsheets
SDL Trados
XTM Editor
Translation Workspace Xliff Editor
Adobe Tools
LTB
CafeTran
Smartcat
Crowd in
Contentquo

BC Book Publishing Company [Virtual Assistant and Writer]

Assisted in Book marketing and a writer myself.

51Talk [ESL Educator]

Taught English to Chinese people in different ages.

EDUCATION

Cardiff University – Working with translation

On-going

Team Treehouse Distance learning

2013-2014

Web Development and Design

Southern Isabela College of Arts and Trades

2012

CHS National Certificate

Roxas National High School

2008-2012

Class Valedictorian earning numerous scholarships to prestigious universities in the country. A **Top notcher** in National Career Assessment Examination with General Scholastic Average of 99+.

VOLUNTEER EXPERIENCE

Green Plains Editor in Chief

Leading the school's award-winning newspaper for two years specializing in Editorial and News writing.

Construction Records Management

Assisted in managing payrolls, organizing bill of materials and editing quotations.

SKILLS

Web Development and Design – HTML, CSS, WordPress

Record's Management – Proficient in Microsoft Office Tools

Virtual Assistant – Data Entry on any platforms (Prestashop), Basic Graphics

Proofreading and Subtitling – With keen eye on details and a full command in English Language.

Team player – Ready to compromise and yield, communicates effectively

Fast Learner – I successfully undergone training in most of my work

Interpersonal Skills – Being involved in preaching and teaching activity, I am sensitive to others' feelings

Self-motivated – I enjoy all my works; I am moved with passion never under compulsion

Continuous Learner – I am always hungry for knowledge, interested in all fields.

RATE

Standard Translation Rate – 0.05 USD/WWC; Negotiable

Others – 10USD/HR